stomdevice

Указание по уходу

ESTETICA E30



KAVO
Dental Excellence

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

1 Информация для пользователей 4
1.1 Руководство пользователя 4
1.1.1 Сокращения 4
1.1.2 Символы 4
1.1.3 Целевая группа 5
2 Методы подготовки в соответствии со стандартом DIN EN ISO 17664 6
2.1 Указания 6
2.2 Общие указания по подготовке стоматологических блоков KaVo 7
2.2.1 Обзор системы обработки ESTETICA E30 9
2.2.2 Обработка KaVo Screen One/KaVo Screen HD 9
2.3 Подготовка внешних поверхностей стоматологического блока / мягкой обивки 10
2.4 Обработка модуля врача 11
2.4.1 Обработка ручки и коврика под поднос с инструментами/противоскользящего коврика 11
2.4.2 Подготовка опоры для инструмента на TM-столе 12
2.4.3 Обработка поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов 12
2.4.4 Подготовка трехфункционального наконечника KaVo One 13
2.4.5 Подготовка трехфункционального наконечника 16
2.4.6 Обработка шлангов инструментов 20
2.4.7 Профилактика рециркуляционного фильтра турбины 20
2.4.8 Обработка KaVo ERGOcam One 21
2.4.9 Обработка KaVo PiezoLED 23
2.5 Подготовка блока ассистента 31
2.5.1 Обработка опоры для инструментов 31
2.5.2 Обработка соединительного элемента всасывающего шланга 31
2.5.3 Подготовка вставок-сит всасывающих шлангов 32
2.6 Обработка модуля пациента 33
2.6.1 Обработка стакана для полоскания 33
2.6.2 Обработка опоры и устройства для набора воды в стакан для полоскания 33
2.6.3 Обработка плевательницы 34
2.7 Функции дезинфекции системы подвода воды в ручном режиме 34
2.7.1 Ручная интенсивная стерилизация 35
2.8 Обработка системы отсоса 36
2.8.1 Очистка и дезинфекция системы отвода воздуха с всасывающими шлангами 36
3 Заменить и проверить дезинфицирующее средство 38
3.1 Доливка KaVo OXYGENAL 6 при использовании баллона с водой 38
3.1.1 Наполнение бутылки для интенсивной стерилизации 40
3.2 Проверка концентрации OXYGENAL 6 41

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Информация для пользователей

1.1 Руководство пользователя

Необходимые условия
Прочитайте данное руководство перед первым запуском изделия, чтобы не допускать неправильного обслуживания и поломок.

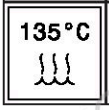


Указание
Соблюдайте инструкцию по эксплуатации стоматологического блокаESTETICA E30!

1.1.1 Сокращения

Краткая форма	Пояснение
GA	Инструкция по эксплуатации
PA	Инструкция по уходу
MA	Инструкция по монтажу
TA	Инструкция для технического специалиста
STK	Проверка соблюдения правил техники безопасности
IEC	Международная электротехническая комиссия
RA	Указание по ремонту
EMV	Электромагнитная совместимость
ZEG	Прибор для удаления зубного камня
IR	Инфракрасный
IrDA	Инфракрасная ассоциация данных

1.1.2 Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
▶	Действия, которые нужно выполнить
	Маркировка CE согласно Директиве ЕС 93/42 «Медицинские изделия»
	Возможна обработка в термодезинфекторе при температуре до 95 °C (203 °F)
	Можно стерилизовать паром при температуре до 135 °C (275 °F)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1.1.3 Целевая группа

Настоящий документ предназначен для стоматологов и практикующего персонала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2 Методы подготовки в соответствии со стандартом DIN EN ISO 17664

2.1 Указания

Как правило, обработка включает следующие процедур:

- очистка и дезинфекция (автоматическая или вручную);
- стерилизация.



Указание

Соблюдайте национальные гигиенические требования, например, Директивы RKI.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждение изделия из-за неправильной дезинфекции.

Неисправности.

- Применяйте дезинфекционные средства в соответствии с указаниями производителя.
- Не проводите аэрозольную дезинфекцию, допускается только дезинфекция протиркой.
- Не погружайте изделие или его части в жидкости.
- Нанесите чистящие и дезинфицирующие средства, предварительно встряхнув.

⚠ ВНИМАНИЕ!



Опасность травмирования при очистке стоматологической установки.

Недостаточный инструктаж младшего обслуживающего персонала и недостаточная подготовка стоматологического блока могут послужить причиной получения травм младшим обслуживающим персоналом.

- Находиться в лечебных кабинетах разрешается только обученным специалистам и проинструктированному младшему обслуживающему персоналу.
- Перевести кресло в положение для очистки и выключить аппарат.

⚠ ВНИМАНИЕ!



Неправильная стерилизация может нанести вред здоровью и причинить материальный ущерб.

Опасность инфицирования обслуживающего персонала и пациентов.

Повреждение стерильного материала.

- Не разрешается стерилизация горячим воздухом, холодная химическая стерилизация, а также стерилизация этиленоксидом.

⚠ ВНИМАНИЕ!



Опасность для здоровья и материальный ущерб вследствие невыполнения мероприятий по уходу.

Опасность инфицирования обслуживающего персонала и пациентов.

Повреждения изделия.

- Выполняйте необходимые мероприятия по уходу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание
Методы обработки инструментов и двигателей указаны в отдельных инструкциях по применению, которые находятся в упаковках с инструментами и двигателями.

2.2 Общие указания по подготовке стоматологических блоков KaVo

Всегда соблюдайте общие указания по подготовке. Подробные указания по подготовке, учитывающие специфику продукции, даны в приложении.

На месте применения	▸ Устраните загрязнения внешней поверхности с помощью одноразовой/бумажной салфетки.
Хранение и транспортировка	KaVo рекомендует осуществлять обработку сразу после окончания работ.
Подготовка к очистке	▸ Всегда соблюдайте специальные указания по обработке.
Очистка: вручную	Принадлежности: ▪ Щетка или тряпка ▪ Питьевая вода 30 °C ± 5 °C ▸ Протрите загрязнения поверхности соответствующим чистящим средством согласно указаниям производителя. Перед использованием чистящего средства проверьте на переносимость, нанеся на незаметную часть стоматологической установки.
Очистка: автоматическая 	KaVo рекомендует термодезинфекцию при температуре до 95 °C согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781/G 7881 с использованием щелочного чистящего средства с уровнем pH не более 10. ▸ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора. ▸ Сразу после машинной очистки/дезинфекции обработайте изделие средствами и системами для ухода, предлагаемыми фирмой KaVo.
Дезинфекция: вручную	▸ Допускается только дезинфекция протиркой; аэрозольная дезинфекция и дезинфекционные ванны не допускаются. ▸ Все поверхности протрите мягкой тряпкой разрешенными средствами дезинфекции. Разрешенные дезинфицирующие средства: ▪ CaviCide/CaviWipes (Metrex) ▪ Mikrozid AF Liquid (Schülke & Mayr) ▪ FD 322 (Dürr Dental) ▪ Incidin Liquid (Ecolab) ▸ Используйте дезинфицирующее средство в соответствии с инструкцией изготовителя по эксплуатации. ▸ Соблюдайте паспорт безопасности средства дезинфекции.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Дезинфекция: автоматическая 	KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1, используемые со щелочными чистящими средствами с уровнем pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo). ▸ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора. ▸ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.
Сушка: вручную	▸ Обеспечьте подачу сухого, очищенного и не содержащего загрязнений сжатого воздуха, соответствующего требованиям ISO 7494-2. ▸ Обдуйте сжатым воздухом снаружи и продуйте изнутри, чтобы исчезли все капли воды.
Сушка: автоматическая	Автоматическая сушка, как правило, является неотъемлемой частью рабочего цикла очистки/дезинфекции термодезинфектора, ее температура не должна превышать 95 °C.
Техническое обслуживание	▸ Отсортируйте поврежденные изделия.
Контроль и проверка работоспособности	▸ Проведите визуальный контроль на предмет повреждений и износа. ▸ Регулярно проверяйте продукцию на предмет функциональности.
Упаковка	▸ Используйте упаковочный материал, соответствующий нормам. Пломба не должна находиться в напряженном состоянии. ▸ Для обеспечения стерильности необходимо использовать специальную упаковку для стерильного материала.
Стерилизация 	Все изделия, которые можно стерилизовать, имеют термостойкость не более 138 °C. KaVo рекомендует осуществлять стерилизацию в паровом стерилизаторе (автоклаве) в соответствии с EN 13060/ISO 17665-1, например, STERIclave B 2200/2200 P (KaVo) или Citomat K-Serie (Getinge). ▸ Выполнить стерилизацию с трехкратным форвакуумом (стерилизатор класса B); время выдержки 4 минуты; температура 134 °C ± 1 °C; избыточное давление 2,13 бар.
Хранение	▸ Подготовленные изделия должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном. ▸ Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.2.1 Обзор системы обработки ESTETICA E30

Предметы, подлежащие обработке/медицинские изделия	Очистка		Дезинфекция		Стерилизация
	вручную	автоматически	вручную	автоматически	автоматически
Внешние поверхности					
Аппарат	X		X		
Подушки	X		X		
Лампа	X		X	**См. также:** GA KaVoLUX 540 LED/EDI/MAIA	
Рукоятки ламп	X	X	X	X	X
Модуль врача					
Ручка TM-стола/ручка-желобок S-стола	X		X		
Канюля 3-функционального наконечника	X		X		X
Коврик для укладки инструментов/противоскользящий коврик	X	X	X	X	X
Подставка для инструментов	X		X		
Поворотный кронштейн, столик с верхней подачей инструментов (S-стол)	X		X		
Блок ассистента					
Подсоединительные элементы для всасывающего шланга	X	X	X	X	
Блок пациента					
Держатель стакана для полоскания	X		X		
Устройство для набора воды в стакан для полоскания	X		X		
Фарфоровая плевательница	X	X	X	X	

2.2.2 Обработка KaVo Screen One/KaVo Screen HD

Очистка и дезинфекция

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Красящие ткани.

Красящие ткани могут приводить к постоянному (впоследствии неустранимому) изменению цвета.

- Отложения краски сразу смыть водой.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждения вследствие аэрозольной дезинфекции.

Дезинфицирующее средство попадает в шестерни и растворяет лак.

- Не проводить аэрозольную дезинфекцию.
- Допускается только дезинфекция протиркой.

- Очистите поверхности и обивку мягкой тряпкой и водой, затем протрите с помощью средства, предназначенного для дезинфекции поверхностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.3 Подготовка внешних поверхностей стоматологического блока / мягкой обивки

Позиционирование кресла в целях очистки

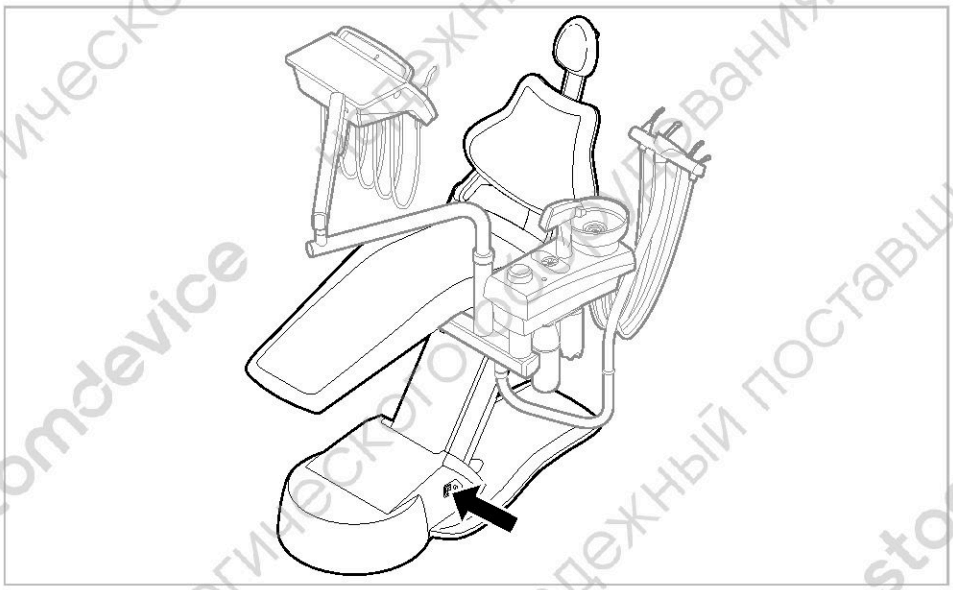
- Спинку установить вертикально и переместить кресло вверх.

См. также:

Инструкция по эксплуатации ESTETICA E30

Выключение аппарата

- Выключите аппарат с помощью главного выключателя.



Очистка и дезинфекция внешних поверхностей стоматологического блока / мягкой обивки

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Красящие ткани.

Красящие ткани могут приводить к постоянному (впоследствии неустранимому) изменению цвета.

- Отложения краски сразу смыть водой.

Разрешенные дезинфицирующие средства:

- CaviCide/CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

- Очистить поверхности и обивку мягкой тряпкой и водой, затем протереть с помощью средства, предназначенного для дезинфекции поверхностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждения вследствие аэрозольной дезинфекции.

Дезинфицирующее средство попадает в шестерни и растворяет лак.

- Не проводить аэрозольную дезинфекцию.
- Допускается только дезинфекция протиркой.

Очистка и дезинфекция ножной педали

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальные повреждения из-за неправильного использования воды.

Повреждение ножной педали.

- Запрещается опускать в воду или подставлять под струю воды ножную педаль в целях очистки.
- Только протирать, но не обрызгивать.



2.4 Обработка модуля врача

2.4.1 Обработка ручки и коврика под поднос с инструментами/противоскользящего коврика

Указание

Ручка TM-стола не снимается.

Очистка и дезинфекция ручки TM-стола/ручки желобка S-стола

- Очистить ручку (TM-стол)/ручку-желобок (S-стол) мягкой салфеткой и водой, затем протереть средством для дезинфекции поверхностей.

Очистка, дезинфекция и стерилизация коврика для укладки инструментов/противоскользящего коврика

- Проведите термическую дезинфекцию и стерилизацию коврика для укладки инструментов/противоскользящего коврика.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.4.2 Подготовка опоры для инструмента на TM-столе

Указание
Подставка для инструментов для лучшей очистки выполнена съемной.

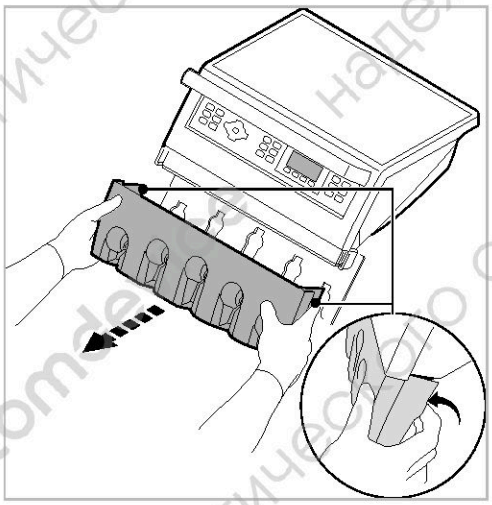
Очистка и дезинфекция опоры инструмента

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.

- Не выполнять термодезинфекцию подставки для инструментов.

- Равномерно вытяните носки стопора наружу и осторожно снимите подставку для инструментов.



- Очистите подставку для инструментов под струей воды.
- Провести влажную дезинфекцию подставки для инструментов.

Стерилизации опоры для инструментов

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждения из-за стерилизации.

- Не стерилизовать подставку для инструментов.

2.4.3 Обработка поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов

Указание
Поворотный кронштейн столика с верхней подачей инструментов (**Арт. № 10074755**)) для лучшей очистки выполнен съемным.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

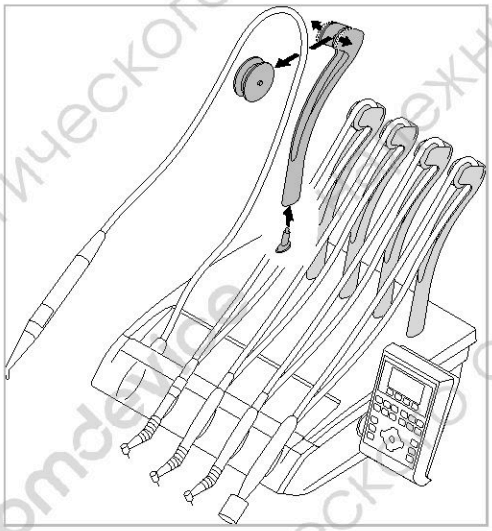
Очистка и дезинфекция поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.

- Не выполняйте термодезинфекцию поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов.

- Снимите инструменты со шлангов.
- Выньте ролик из поворотного кронштейна.



- Снимите поворотный кронштейн через верх.
- Промойте поворотный кронштейн и ролик под проточной водой.
- Провести влажную дезинфекцию столика с верхней подачей инструментов.

Стерилизация поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждения из-за стерилизации.

- Не проводите стерилизацию поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов.

2.4.4 Подготовка трехфункционального наконечника KaVo One

Указание

После стерилизации смажьте уплотнительные кольца круглого сечения для втулок силиконовой смазкой (**Арт. № 1.000.6403**) илиKaVo Rota Spray 2 (**Арт. № 0.411.7510**). После замены канюли перед началом лечения следует продуть воздушный канал, чтобы гарантировать выход сухого воздуха во время лечения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание
Для очистки/подготовки канюля трехфункционального наконечника KaVo One разбирается на трубку и коническую втулку.

Очистка трехфункционального наконечника KaVo One

Автоматическая очистка

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальный ущерб вследствие неправильной очистки/дезинфекции.

- Не стерилизовать составные элементы канюли в суховоздушном стерилизаторе.
- Не класть составные элементы канюли в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.

- Выполнять термическую дезинфекцию и стерилизацию составных элементов канюли.

Ручная очистка

Указание
Ручную очистку необходимо скомбинировать с дезинфекцией.

Внутренняя очистка

- Не снимая наконечник и канюлю с инструмента, включить подачу воздуха и воды на 60 секунд.

Наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости

- Удерживая наконечник за корпус клапана, отвинтить канюлю.
- Разобрать канюлю трехфункционального наконечника KaVo One на трубку и коническую втулку.
- Очистить трубку канюли и коническую втулку щеткой под струей воды (качество не ниже питьевой воды).
- Остатки применяемых в стоматологическом кабинете материалов (формовочные массы, едкие химикалии) следует удалять немедленно.
- Загрязнения с наконечника канюли осторожно удалите мягким ватным тампоном или мягкой тряпкой и спиртом.

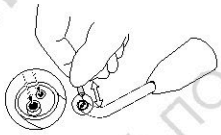
УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальный ущерб из-за применения слишком длинной иглы для прочистки форсунок.

Повреждение внутренних шлангов канюли.

- При очистке отверстий выхода сред пользуйтесь короткой иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 1.004.4986**).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Загрязнения в отверстиях выхода сред осторожно удалите короткой иглой для прочистки форсунок.

Дезинфицирование трехфункционального наконечника KaVo One

Ручная дезинфекция

См. также:

2.2 Общие указания по обработке стоматологических установок KaVo, Страница 7

Наружная дезинфекция

- Продезинфицируйте поверхности мягкой тканью.

Автоматическая дезинфекция

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальный ущерб вследствие неправильной очистки/дезинфекции.

- Не стерилизовать составные элементы канюли в суховоздушном стерилизаторе.
- Не класть составные элементы канюли в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.

- Выполнять термическую дезинфекцию и стерилизацию составных элементов канюли.

Сушка трехфункционального наконечника KaVo One

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Автоматическая сушка

Не применяется.

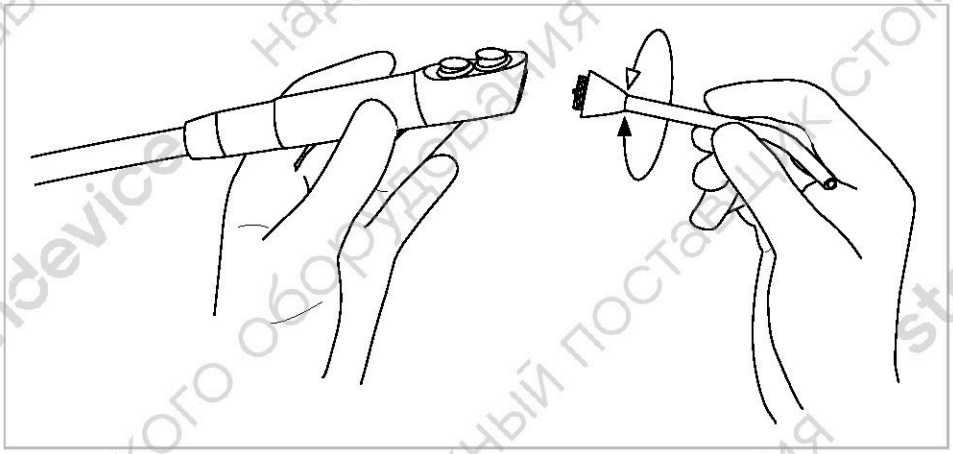
Стерилизация трехфункционального наконечника KaVo One

Указание

Канюлю можно стерилизовать.

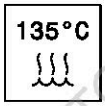
- Удерживая трехфункциональный наконечник за корпус клапана, отвинтить канюлю.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Стерилизация в паровом стерилизаторе DIN EN 13060

- Снять коническую втулку с трубки канюли и заварить в стерилизационную упаковку.



- Выполнить стерилизацию с трехкратным форвакуумом (стерилизатор класса B); время выдержки 4 минуты; температура 134 °C ±1 °C; избыточное давление 2,13 бар.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальный ущерб вследствие перегрева.

Повреждение канюли.

- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте детали из стерилизатора.

Хранение

- Подготовленные продукты хранить защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, бедном микроорганизмами.

2.4.5 Подготовка трехфункционального наконечника



Указание

После стерилизации смажьте уплотнительные кольца круглого сечения для втулок силиконовой смазкой (**Арт. № 1.000.6403**) илиKaVo Rota Spray 2 (**Арт. № 0.411.7510**). После замены канюли перед началом лечения следует продуть воздушный канал, чтобы гарантировать выход сухого воздуха во время лечения.

Очистка трехфункционального наконечника

Автоматическая очистка

Не применяется.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальный ущерб вследствие неправильной очистки/дезинфекции.

- Не мыть удерживающую втулку и канюлю в термодезинфекторе.
- Не стерилизовать удерживающую втулку и канюлю в суховоздушном стерилизаторе.
- Не класть удерживающую втулку и канюлю в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.

Ручная очистка

Указание
Ручную очистку необходимо скомбинировать с дезинфекцией.

Внутренняя очистка

- Удерживающую втулку и канюлю оставить возле инструмента и на 60 секунд включить воздух и воду.

Наружная очистка

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность получения ранения из-за горячего корпуса клапана (нагревательные элементы, лампа высокого давления).

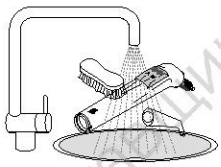
Опасность получения ожогов.

- Выключить аппарат с помощью главного выключателя.
- После длительного использования наконечника вначале дать ему охладиться.

Необходимые принадлежности:

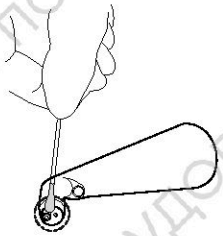
- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости

- Демонтируйте канюлю и втулку ручки.
- Демонтируйте кнопочную часть втулки ручки.



- Почистите кнопочную часть, канюлю и втулку ручки щеткой под струей воды (качество не ниже питьевой воды).

- Немедленно удалите остатки применяемых в стоматологическом кабинете материалов (формовочные массы, едкие химикалии).



- Загрязнения с наконечника канюли осторожно удалите мягким ватным тампоном или мягкой тряпкой и водой.

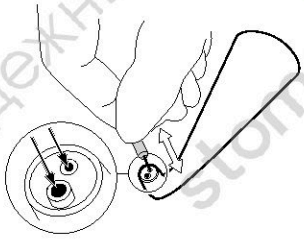
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальный ущерб из-за применения слишком длинной иглы для прочистки форсунок.

Повреждение внутренних шлангов канюли.

- При очистке отверстий выхода сред пользуйтесь короткой иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 1.004.4986**).



- Загрязнения в отверстиях выхода сред осторожно удалите короткой иглой для прочистки форсунок.

Дезинфицирование трехфункционального наконечника

Ручная дезинфекция

Наружная дезинфекция

- Продезинфицируйте поверхности мягкой тканью.

Автоматическая дезинфекция

Не применяется.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальный ущерб вследствие неправильной очистки/дезинфекции.

- Не мыть удерживающую втулку и канюлю в термодезинфекторе.
- Не стерилизовать удерживающую втулку и канюлю в суховоздушном стерилизаторе.
- Не класть удерживающую втулку и канюлю в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.

Сушка трехфункционального наконечника

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Автоматическая сушка

Не применяется.

Уход за трехфункциональным наконечником

Необходимые условия

Многофункциональный наконечник готов к работе.

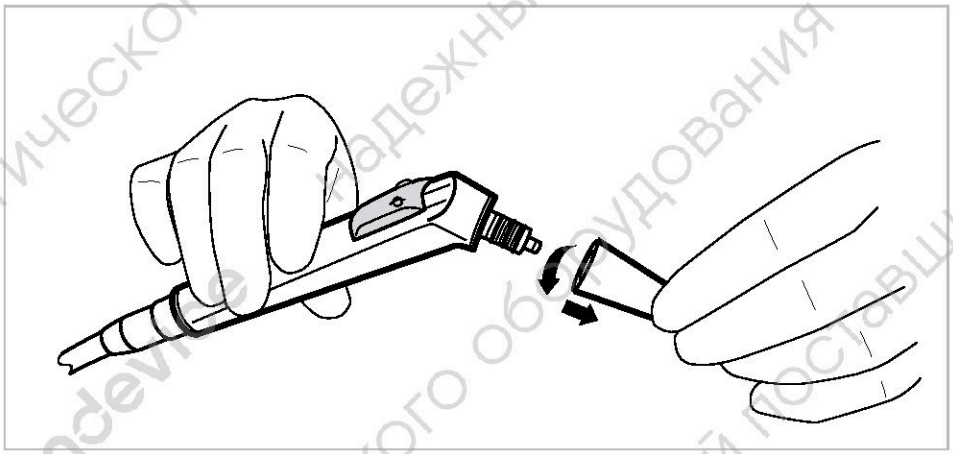
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Уплотнения круглого сечения на месте контакта удерживающей втулки / канюли смазать силиконовым жиром KaVo (**Арт. № 10006403**) или обработать спреем KaVo Rota Spray 2 (**Арт. № 04117510**). Для этого воспользуйтесь ватными палочками.

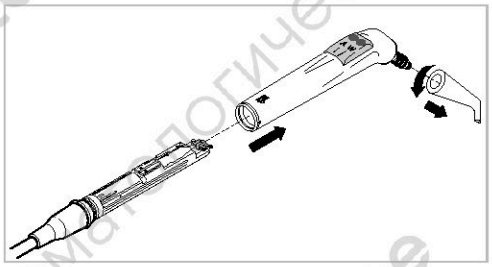
Стерилизация трехфункционального наконечника

Указание
Удерживающую втулку и канюлю можно стерилизовать.

- Закрепите трех- или многофункциональный наконечник на гильзе и снимите канюлю легким вращательным движением.



- Снимите удерживающую втулку с корпуса клапана.



Стерилизация в паровом стерилизаторе DIN EN 13060

- Канюлю и удерживающую втулку заплавить в стерилизационную упаковку.
- Выполнить стерилизацию с трехкратным форвакуумом (стерилизатор класса B); время выдержки 4 минуты; температура °C ± 1 °C; избыточное давление 2,13 бар.

УВЕДОМЛЕНИЕ!
Материальный ущерб вследствие перегрева.
Повреждение удерживающей втулки.
- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте детали из стерилизатора.

Хранение

- Подготовленные продукты хранить защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, бедном микроорганизмами.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.4.6 Обработка шлангов инструментов

Очистка и дезинфекция инструментальных шлангов

- Шланги и муфты очистить тряпкой и водой.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждения вследствие аэрозольной дезинфекции.

- Не проводить аэрозольную дезинфекцию инструментальных шлангов.
- Для инструментальных шлангов проводить дезинфекцию протиркой.

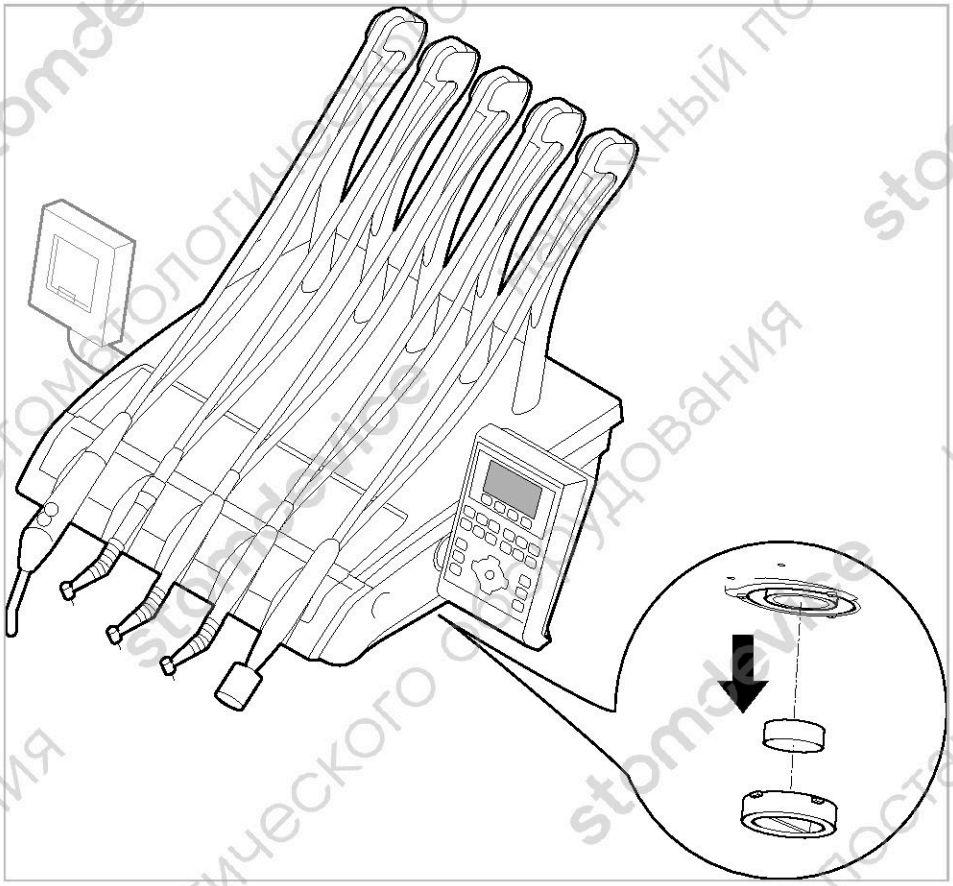
2.4.7 Профилактика рециркуляционного фильтра турбины

Очистка рециркуляционного фильтра турбины

Указание

Приемный резервуар необходимо контролировать еженедельно.

- Если в фильтре находится жидкость, вылейте ее и замените уплотнительные кольца переходниках Multiflex.



- При необходимости замените воздушный фильтр турбины (**Арт. № 02003098**) и очистите крепление фильтра.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

На блоке врача со столиком с верхней подачей инструментов рециркуляционный фильтр турбины находится на той же позиции.

2.4.8 Обработка KaVo ERGOcam One

Указание
Наконечник камеры не пригоден для стерилизации и термодезинфекции.

Очистка

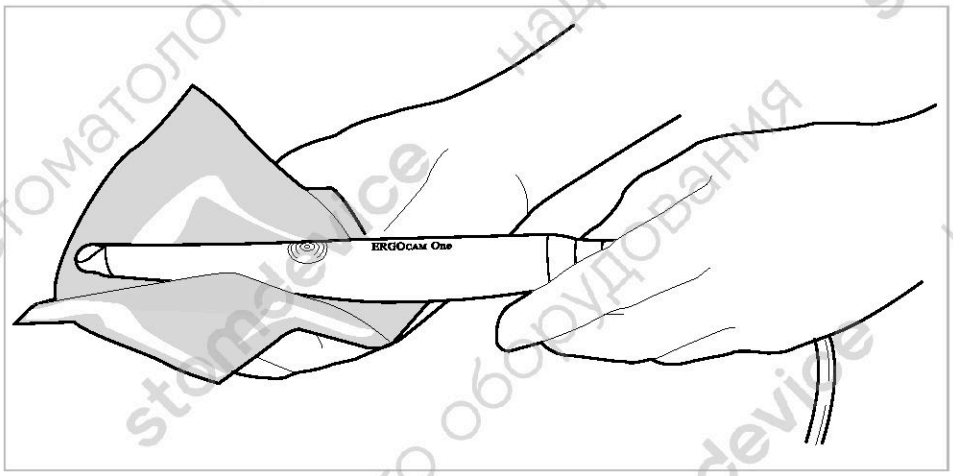
Указание
Продезинфицировать камеру перед очисткой.
При необходимости продезинфицируйте ее еще раз после очистки.

Наружная очистка вручную

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждение камеры вследствие неправильной очистки.
Поверхность или оптика камеры повреждаются.
- Не используйте абразивные или агрессивные средства для очистки!
- Не погружайте камеру в жидкость!

- Выключите главный выключатель прибора.
- Извлечь камеру.
- Очистите поверхность мягкой тканью и слабым мыльным раствором.



Дезинфекция

Наружная дезинфекция вручную

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Легковоспламеняющиеся газы.
Взрыв.
- Перед дезинфекцией дать изделию остыть.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

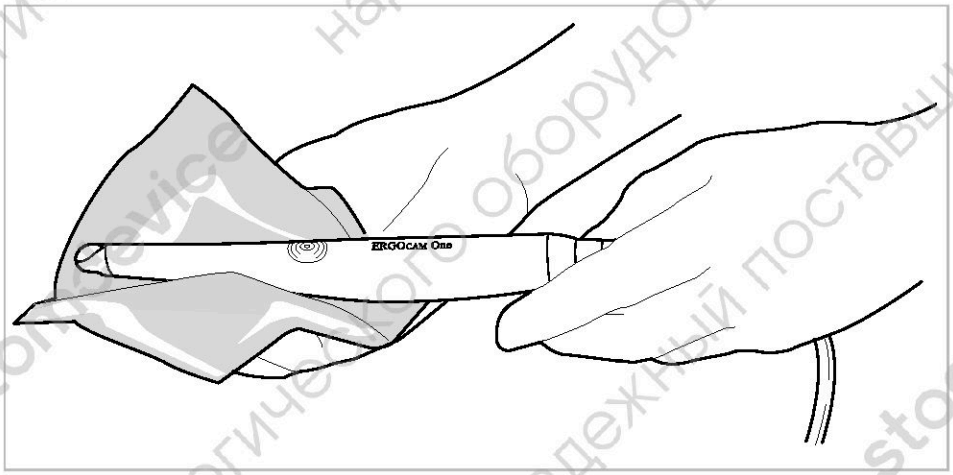
УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждение камеры вследствие неправильной дезинфекции.

Необратимое повреждение камеры.

- Запрещается выполнять дезинфекцию разбрызгиванием, допускается только протирка!
- Не погружайте камеру в жидкость!
- Запрещается стерилизовать камеру в автоклаве!
- Не хранить камеру в стерильной упаковке!
- Не подвергать камеру стерилизации горячим воздухом и термодезинфекции!

- Выключите главный выключатель прибора.
- Дать камере остыть.
- Извлечь камеру.
- Протрите поверхность мягкой тряпкой, смоченной в дезинфицирующем средстве.



Разрешенные дезинфицирующие средства:

- CaviCide/CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

Указание

Камеру и шланг можно дезинфицировать снаружи химическими дезинфицирующими средствами.

Выбрать область применения и продолжительность действия в соответствии с инструкцией изготовителя по эксплуатации используемого дезинфицирующего средства.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальный ущерб вследствие использования не допущенных к применению дезинфицирующих средств.

Повреждение камеры.

- Использовать только разрешенные дезинфицирующие средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.4.9 Обработка KaVo PiezoLED

Очистка

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Неисправности вследствие очистки в ультразвуковом аппарате.

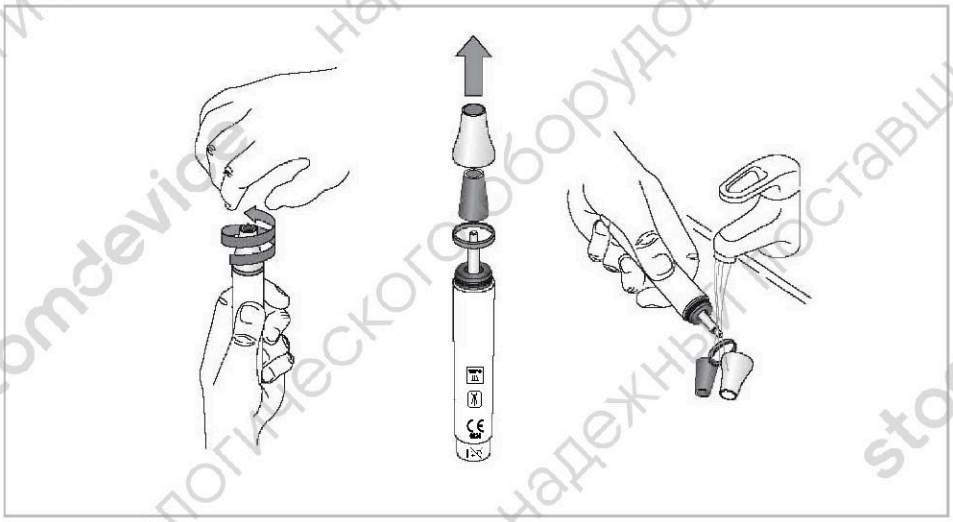
Повреждение изделия.

- ▸ Очищать только в термодезинфекторе или вручную!
- ▸ Очищать автоматически разрешается только части изделия с символом, допускающим автоматическую очистку.

Последующую очистку/дезинфекцию необходимо начать в течении 2 часов.

Очистка наконечника

Ручная наружная очистка



- ▸ Открутите колпачок и светопровод.
- ▸ Осторожно очистите каждую деталь под струей воды с помощью мягкой кисточки или тряпки.
- ▸ Вставьте в отверстие изделия одноразовый шприц (мин. 50 мл).
- ▸ Промойте все каналы изделия (например, отверстия для промывки и всасывающие патрубки) в направлении потока не менее пяти раз. Не промывайте в обратном направлении.
- ▸ Тщательно промойте внешний корпус наконечника.

Ручная внутренняя очистка

- ▪ Дистиллированная, деионизированная вода
- • (например Aqua purificata, имеющая спецификации Pharm. Eur. или USP)
  - с количеством бактерий < 10 Kbe/мл, или стерилизованная
  - с достаточно низкой концентрацией эндотоксинов и частиц
- ▸ Поместить одноразовый шприц на заднее отверстие.
- ▸ Промыть в направлении движения жидкости, не промывать в обратном направлении.
- ▸ В случае использования безальдегидного раствора для очистки и дезинфекции после обработки сполоснуть дистиллированной или деионизированной водой не менее трёх раз.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Наружная очистка машины



Компания KaVo рекомендует применять термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами с уровнем pH не более 10.
Квалификационное испытание проводилось в термодезинфекторе Miele с использованием программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclean.

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

Машинная внутренняя очистка

Разрешена только для аппаратов с опцией или функцией "интенсивная стерилизация".

- Положить наконечник на аппарат и выполнить интенсивную стерилизацию (см. инструкцию по использованию к соответствующему стоматологическому блоку).

Очистка насадок, напильников Endo, держателя напильников, гаечного ключа Endo, динамометрического ключа



Указание
Время обработки и концентрацию дезинфицирующих средств смотрите в инструкциях изготовителя.

- Держите изделия в дезинфицирующем растворе не менее чем в течение периода, указанного изготовителем дезинфицирующего средства.
- Осторожно удалите все загрязнения на наружной стороне с помощью мягкой щётки или тряпки.
- Тщательно промойте изделия свежей дистиллированной или деионизированной водой (мин. 50 мл) не менее пяти раз.
- Если вода при последней промывке не прозрачная или если на изделии сохранились видимые загрязнения, повторите процедуру очистки.

Дезинфекция

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.
Повреждение изделия.

- Дезинфицировать только вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Дезинфекция наконечника

Указание
Концентрация дезинфицирующего средства
Соблюдайте время обработки и концентрацию очищающих/дезинфицирующих средств, указанные в инструкции изготовителя.

Ручная наружная дезинфекция

KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие продукты. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

Разрешенные дезинфицирующие средства:
- CaviCide/CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

- Поместить у отверстия изделия одноразовый шприц (мин. 50 мл).
- Все отверстия изделия (например отверстия для промывки и присоединения) промыть в направлении струи не менее пяти раз.
  Не промывать в обратном направлении.
- Если при последней промывке вода не прозрачная, или если на изделии ещё имеются видимые загрязнения, повторите очистку.
- Очистите наружные поверхности спиртовыми дезинфицирующими салфетками.
- Высушите изделие очищенным сжатым воздухом (макс. 3 бар).
- При необходимости повторите сушку в чистом месте.
- Сразу после сушки упакуйте изделия (см. раздел "Упаковка и стерилизация").

Машинная наружная и внутренняя дезинфекция

Компания KaVo рекомендует применять термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами с уровнем pH не более 10.
Квалификационное испытание проводилось в термодезинфекторе Miele с использованием программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclean.

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Дезинфекция насадок, напильников Endo, держателя напильников, гаечного ключа Endo, динамометрического ключа

- Держите изделия в очищающем растворе не менее чем в течение периода, указанного изготовителем очищающего/дезинфицирующего средства.
- Осторожно удалите все загрязнения на наружной стороне с помощью мягкой щётки или тряпки.
- Тщательно промойте изделия свежей дистиллированной или деионизированной водой (мин. 50 мл) не менее пяти раз.
- Если вода при последней промывке не прозрачная или если на изделии сохранились видимые загрязнения, повторите процедуру очистки.

Указание
По выбору можно также выполнить машинную дезинфекцию изделий в термодезинфекторе.

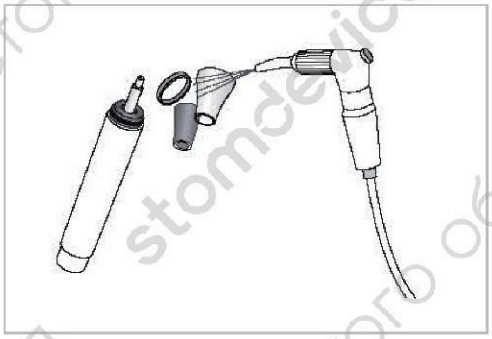
Компания KaVo рекомендует применять термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами с уровнем pH не более 10.
Квалификационное испытание проводилось в термодезинфекторе Miele с использованием программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclean.

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.

Сушка

Сушка наконечника

Ручная сушка



- Обдуйте сжатым воздухом снаружи и продуйте изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Сушка насадок, напильников Endo, держателя напильников, гаечного ключа Endo, динамометрического ключа

- Высушите изделие очищенным сжатым воздухом (макс. 3 бар).
- При необходимости повторите сушку в чистом месте.
- Сразу после сушки упакуйте изделия (см. раздел "Упаковка и стерилизация").

Техническое обслуживание



⚠ ВНИМАНИЕ!

Наконечник и шланг перед использованием проверять на наличие видимых повреждений.

В случае наличия повреждений заменить.



⚠ ВНИМАНИЕ!

Насадки перед использованием проверять на наличие видимых повреждений и износа.

Если повреждение или износ выходят за пределы допуска, насадку нужно отправить на утилизацию и использовать новую насадку.



⚠ ВНИМАНИЕ!

Использование компонентов других производителей.

Травмирование врача или пациента.

- Используйте только оригинальные компоненты.



Указание

Наконечник и шланг перед использованием следует проверить на наличие видимых повреждений. При наличии повреждений наконечник и шланг подлежат замене.

Проверка насадок PIEZO



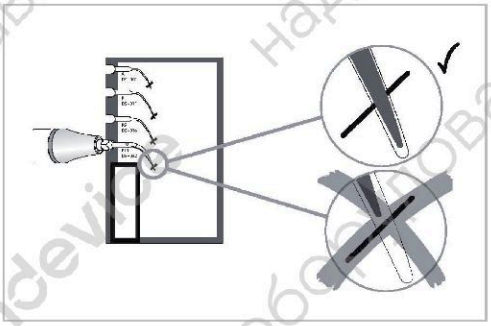
Указание

Использование изношенных насадок

В процессе использования ультразвуковые насадки изнашиваются и становятся короче. Изношенные насадки менее эффективны и могут причинить пациенту боль.

KaVo рекомендует использовать составные детали только в пределах указанного срока службы.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Регулярно проверять насадки для скейлера с помощью карты для насадок PIEZO.
- Насадки с изношенным алмазным покрытием заменять на новые.
- Регулярно проверять уплотнительные кольца наконечника на наличие повреждений.

Упаковка

Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для насадки, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.
Стерилизационная упаковка должна соответствовать существующим нормам качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

Стерилизация

Стерилизация наконечника

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно ISO 17665-1

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Контактная коррозия из-за влаги.

Повреждения изделия.

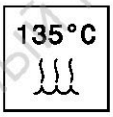
- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из стерилизатора!

Указание

Необходимо стерилизовать наконечники перед каждым использованием. Нестерильные наконечники могут вызвать бактериальную или вирусную инфекцию.

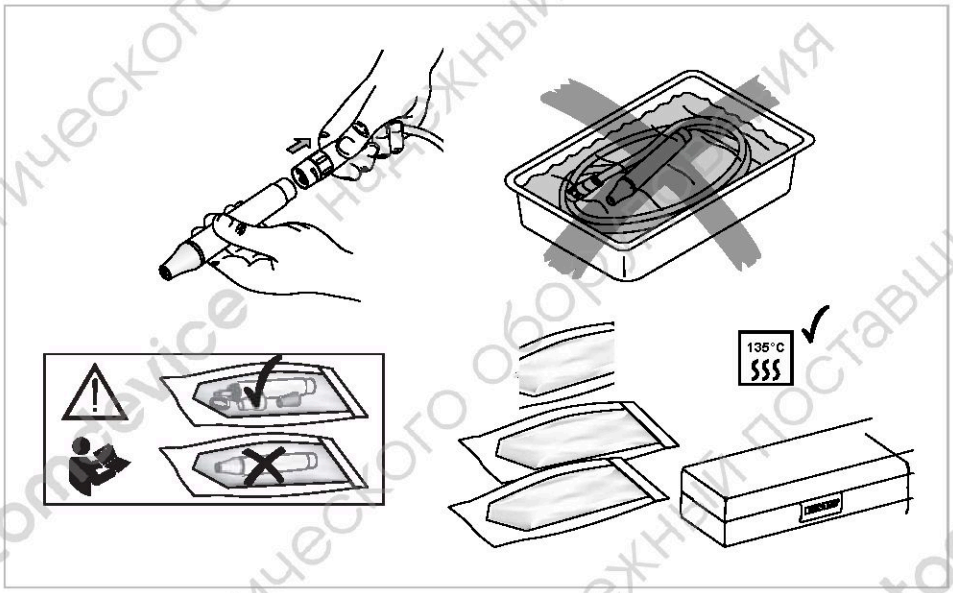
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание
Необходимо соблюдать местные национальные предписания по повторному использованию и питанию приборов.



Максимальная термостойкость медицинского изделия составляет 138 °C (280,4 °F).

- Очищенные и продезинфицированные наконечники следует по одному запаять в пакеты для стерилизуемого материала (например, в пакеты KaVo STERIclave **Арт. № 0.411.9912**).



Фирма KaVo рекомендует, например,
- STERIclave B 2200 / 2200P фирмы KaVo
- Citomat / серия K фирмы Getinge

Автоклав с системой трехэтапного форвакуума, не менее 4 минут при 134 °C ± 1 °C
(273,2 °F ± 33,8 °F)
Область применения в соответствии с инструкцией изготовителя.

Только для наконечников с патронами для проводников света

- В случае, если при стерилизации патрон проводника света**Арт. № 1.007.4021** утратит мощность, замените его.

Источник света в наконечнике замене не подлежит.

Стерилизация насадок, напильников Endo, держателя напильников, гаечного ключа Endo, динамометрического ключа

Указание

Превышать максимальное количество циклов стерилизации запрещается.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

Стерилизацию горячим воздухом и облучением применять не разрешается (повреждение изделий). Компания KaVo не несёт ответственности за применение неразрешенных методов стерилизации, таких как стерилизация этиленоксидом, формальдегидом и низкотемпературная плазменная стерилизация.

Указание

Стерилизации подлежат только очищенные и продезинфицированные изделия.

Указание

Необходимо соблюдать местные национальные предписания по повторному использованию и питанию приборов.

- Очищенные и продезинфицированные насадки, напильники Endo, держатели для напильников, ключи Endo и динамометрические ключи следует по отдельности запаять в пакеты для стерилизуемого материала (например, в пакеты KaVo STERIclave **Арт. № 0.411.9912**) или стерилизовать в стерилизационной кассете (например, в стерилизационной кассете KaVo **Арт. № 0.411.9101**).

Требования к стерилизационному контейнеру:

- DIN EN 868-8 и ISO 11607-1:2017
- Выдерживает температуры до 138 °C с соответствующей паропроницаемостью
- Регулярное техническое обслуживание

Данные требования распространяются также на двойные одноразовые стерилизационные упаковки.

Разрешенные аппараты для стерилизации:

- Аппараты для стерилизации с утвержденными параметрами цикла
- Аппараты для стерилизации с неутвержденными параметрами цикла, соответствующие стандарту DIN EN ISO 14161:2009

Разрешенные методы:

Метод	Длительность/температура
Фракционированный форвакуум	От 3 до 20 минут при 132/134 °C
Аппарат для стерилизации паром (AAMI TIR № 12, DIN EN ISO 14161-1, DIN EN ISO 17665-1) (DQ, IQ, OQ и PQ)	138 °C

Хранение

- Подготовленные изделия должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности стерильном.
- Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.5 Подготовка блока ассистента

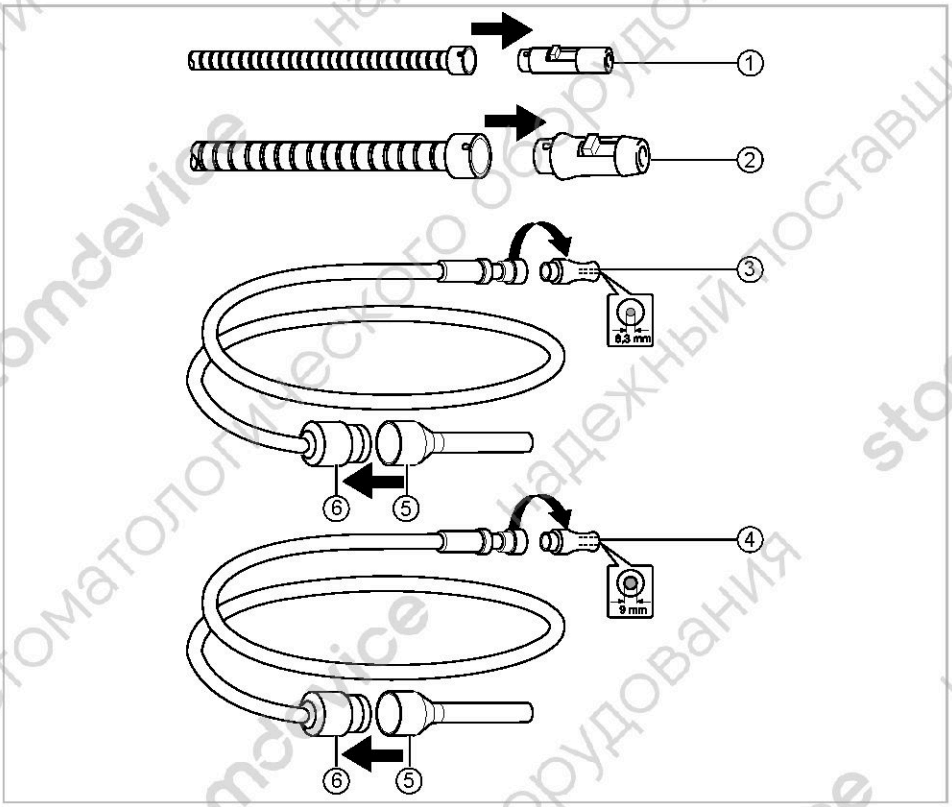
2.5.1 Обработка опоры для инструментов

Указание
Подставка для инструментов не снимается.

- Провести влажную дезинфекцию подставки для инструментов.

2.5.2 Обработка соединительного элемента всасывающего шланга

- Снимите подсоединительные элементы ① и ② с всасывающих шлангов.
- Отвинтите подсоединительные элементы ③ и ④ от всасывающих шлангов.



Очистка и дезинфекция соединительного элемента всасывающего шланга

- Промойте демонтированные части под проточной водой.
- Проведите термодезинфекцию разобранных подсоединительных элементов ① и ② в течение как минимум 10 минут при температуре 93 °C (общий цикл ок. 20 минут).
- Выполните дезинфекцию протиранием подсоединительных элементов ③ и ④.

Указание
Подсоединительные элементы ③ и ④ нельзя подвергать термодезинфекции.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Стерилизация соединительного элемента всасывающего шланга

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждения из-за стерилизации.

- Не стерилизовать подсоединительные элементы ① и ②.

Указание

Всасывающие канюли стерилизовать в соответствии с указаниями изготовителя.

- Простерилизуйте подсоединительные элементы ③ и ④.

2.5.3 Подготовка вставок-сит всасывающих шлангов

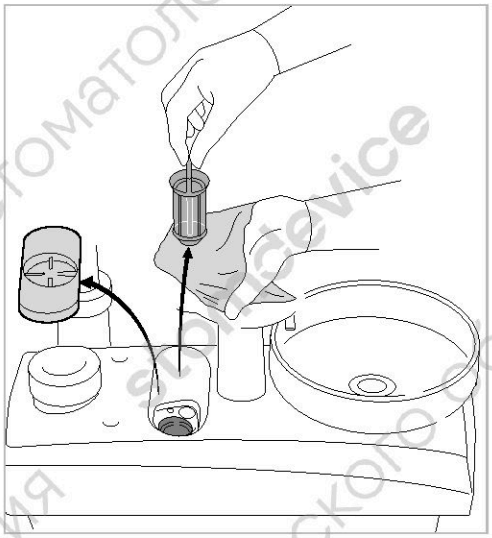
Указание

Ежедневно и после хирургических работ проверяйте съемные сетчатые фильтры. При снижении отсасывающей способности необходимо срочно заменить съемные сетчатые фильтры (**Арт. № 10088636**).
Из гигиенических соображений очистка не рекомендуется.

- Снимите подсоединительный элемент ⑤ с всасывающего шланга.
- Очистите сетчатый фильтр ⑥ под проточной водой.
- Снимите всасывающие шланги с подставки.

⇨ Отсасывающий мотор автоматически запускается, когда всасывающие шланги берутся с подставки.

- Извлеките сетчатый фильтр из корпуса.
- Держите салфетку под креплением для сетки.



- При необходимости, установите новый съемный сетчатый фильтр (**Арт. № 10088636**) в крепление.
- Протрите всасывающие шланги дезинфицирующим средством.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.6 Обработка модуля пациента

2.6.1 Обработка стакана для полоскания

- Обработка осуществляется в соответствии с указаниями производителя.

2.6.2 Обработка опоры и устройства для набора воды в стакан для полоскания

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Вода в аппарате.

Возможен материальный ущерб из-за утечки воды при нажатии клавиши «Устройство для набора воды в стакан для полоскания» или «Промывка чаши плевательницы».

- Перед тем как снимать устройство для набора воды в стакан для полоскания или плевательницу убедитесь, что аппарат выключен.
- Перед включением аппарата убедитесь, что устройство для набора воды в стакан для полоскания и плевательница установлены надлежащим образом.

Очистка и дезинфекция опоры и устройства для набора воды в стакан для полоскания



- Снимите опору стакана для полоскания (**Арт. № 1.008.9291**).
- Очистите опору стакана для полоскания под проточной водой.
- Выполните дезинфекцию протиранием устройства для набора воды в стакан для полоскания.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальные повреждения вследствие термической дезинфекции.

- Не выполнять термодезинфекцию опоры и устройства для набора воды в стакан для полоскания.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Стерилизация опоры и устройства для набора воды в стакан для полоскания

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждения из-за стерилизации.

- Не стерилизуйте устройство для набора воды в стакан для полоскания рта и подставку для него.

2.6.3 Обработка плевательницы

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Вода в аппарате.

Возможен материальный ущерб из-за утечки воды при нажатии клавиши «Устройство для набора воды в стакан для полоскания» или «Промывка чаши плевательницы».

- Перед тем как снимать устройство для набора воды в стакан для полоскания или плевательницу убедитесь, что аппарат выключен.
- Перед включением аппарата убедитесь, что устройство для набора воды в стакан для полоскания и плевательница установлены надлежащим образом.

Очистка и дезинфекция плевательницы

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Материальные повреждения вследствие применения неправильного чистящего средства.

- Не использовать чистящие средства с содержанием кислоты, песка, а также пенообразующие чистящие средства.

- Распределите щеткой дозу геля DEKASEPTOL в плевательнице.
- Для очистки дайте гелю прореагировать в течение 5 минут.
- Для дезинфекции дайте гелю прореагировать в течение 15 минут.
- По истечении времени действия нажмите клавишу "Плевательница".
- Как следует очистите плевательницу щеткой.
- Для полной очистки и термодезинфекции плевательницы поверните и снимите ее.



Фарфоровая чаша плевательницы подлежит термодезинфекции.

2.7 Функции дезинфекции системы подвода воды в ручном режиме

⚠ ВНИМАНИЕ!

Вред для здоровья из-за образования инфекций.



Опасность инфицирования.

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после перерывов в работе (выходных, праздников, отпуска и т. п.) промойте и продуйте линии подачи воздуха и воды.
- Несколько раз активируйте наполнитель стакана для полоскания.
- Выполните вручную интенсивную стерилизацию.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

KaVo рекомендует промывать водопроводящие системы во всех местах отбора воды без насаженных инструментов (шприц, турбина, микромотор, ультразвуковой скейлер, устройство для набора воды в стакан для полоскания):
- в начале рабочего дня (в течение 2 минут)
- после каждого пациента (в течение 20 секунд)

Указание

Функция дезинфекции «Длительная стерилизация» доступна только при использовании узла баллона с водой.

Можно вручную выполнить стерилизацию и интенсивную стерилизацию используемой во время лечения воды, которая попадает в рот пациента, например, через стакан для полоскания или инструменты.
В нормальном режиме эксплуатации стоматологической установки функция длительной стерилизации (с использованием узла баллона с водой и добавлением дезинфицирующего средства KaVo OXYGENAL 6) обеспечивает непрерывное уменьшение количества микроорганизмов в системах подачи воды.
Функции ручной промывки и ручной интенсивной стерилизации позволяют промывать и дезинфицировать систему подвода воды. Таким образом предотвращается образование микроорганизмов в периоды простоя и гарантируется подача чистой воды для пациента.

2.7.1 Ручная интенсивная стерилизация

Указание
Соблюдать инструкции по применению инструментов.

Интенсивная стерилизация предотвращает образование микроорганизмов при долгих простоях. Во время интенсивной стерилизации пути подвода воды вручную насыщаются средством KaVo OXYGENAL 6 высокой концентрации. Продолжительность ручной интенсивной стерилизации составляет всего 20 секунд ополаскивания плюс 20 секунд промывки чистой водой на каждый инструмент. Время воздействия должно составлять не менее 30 минут. Лучше всего проводить стерилизацию на выходные.

При продолжительном времени простоя (более 4 недель) необходимо произвести одну дополнительную интенсивную стерилизацию.

Проведение интенсивной стерилизации:
- При первом вводе в эксплуатацию
- Перед продолжительным простоем, во время и после него (более 4 недель)
- После выходных
- Во время отпуска
- После лечения у стоматолога больных из группы риска

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

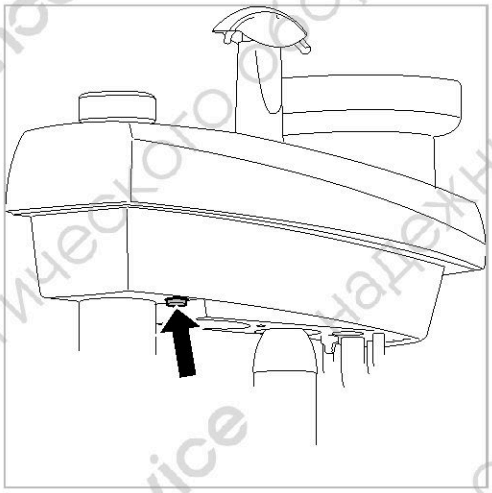
Процедура ручной интенсивной стерилизации

- Наполните бутылку для интенсивной стерилизации.

См. также:

3.1.1 Наполнение бутылки для интенсивной стерилизации, Страница 40

- Нажимайте кнопку во время промывки.



- Каждый инструмент, в том числе трехфункциональный наконечник, промывайте в течение 20 секунд (без насадок или канюль).
- Наполните стакан для полоскания 3 раза, чтобы промыть и продезинфицировать систему подачи воды.
- Оставьте воду со средством KaVo OXYGENAL 6 как минимум на 30 минут, а лучше на все выходные, чтобы оно подействовало.
- По окончании времени воздействия наполните стакан для полоскания 3 раза и промывайте каждый инструмент (без насадок или канюль) в течение 20 секунд.

Указание

Перед каждой интенсивной стерилизацией бутылку для интенсивной стерилизации необходимо наполнять заново.

Интенсивная стерилизация во время долгих простоев (4 недели)

Во время долгих простоев, например, в университетах во время каникул между семестрами, проводится одна интенсивная стерилизация за весь период. Жидкость для дезинфекции во время простоев остается в системе.

2.8 Обработка системы отсоса

2.8.1 Очистка и дезинфекция системы отвода воздуха с всасывающими шлангами

Указание

После каждого лечения очищайте и ежедневно дезинфицируйте отсасывающие шланги с помощью средства DEKASEPTOL Gel.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Применение средства DEKASEPTOL Gel

Указание

Для струйного отсоса (система Вентури) через каждый шланг можно пропустить только одну порцию.

- Прогоните через каждый всасывающий шланг по чашке холодной воды.
- С помощью ручного устройства для всасывания или вручную один раз надавите на дозирующее устройство DEKASEPTOL для шланга для отсоса слюны и для устройства отсасывания аэрозольной пыли.
- Отсосом удалите гель DEKASEPTOL из дозирующего устройства.

Указание

Для модели со струйным отсосом (система Вентури) не следует выполнять два следующих шага во избежание засорения тонких шлангов.

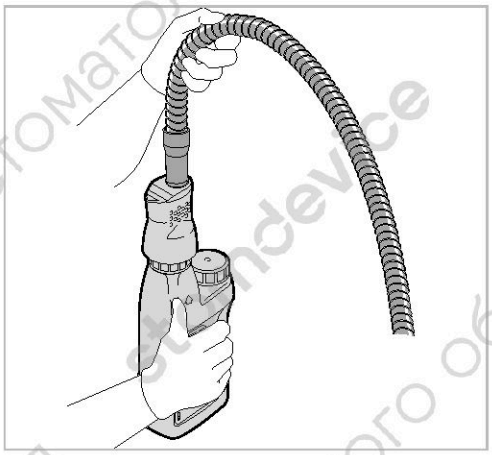
Без струйного отсоса (системы Вентури)

- Прогоните через каждый всасывающий шланг ещё по чашке холодной воды.
- После этого втяните следующую дозу геля DEKASEPTOL и дайте ему подействовать.

С/без струйного отсоса (системы Вентури)

- Положите шланги.

Базовый набор геля DEKASEPTOL	Канистра для долива геля DEKASEPTOL
Арт. № 10007204	Арт. № 10007205



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Заменить и проверить дезинфицирующее средство

3.1 Доливка KaVo OXYGENAL 6 при использовании баллона с водой

УВЕДОМЛЕНИЕ!

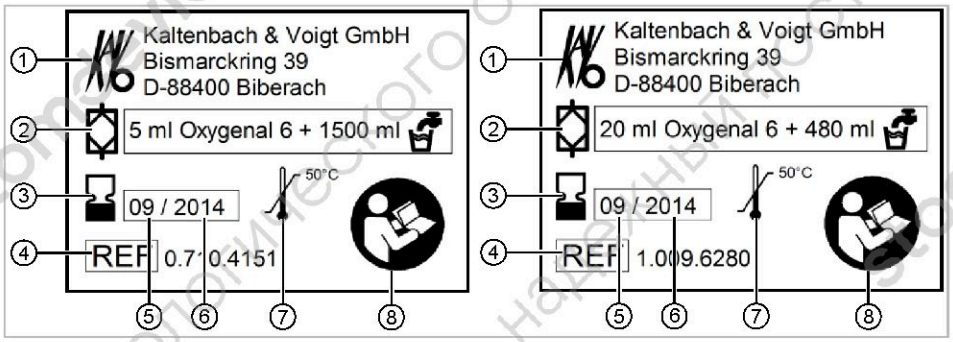
Повреждения из-за неисправной емкости для воды.

Неполадки или выход из строя из-за негерметичной емкости для воды.

- Запрещается мыть емкость для воды в посудомоечной машине, а также водой, температура которой выше 50 °C.
- Не используйте емкость для воды, если она поцарапана, деформирована или поменяла цвет.
- Учитывать макс. срок годности емкости для воды согласно штампу.

Емкость для воды в комплекте: (**Арт. № 0.710.4151**)
Дозирующая насадка: (**Арт. № 1.002.0287**)

Заводские таблички баллона с водой и баллона с дезинфицирующим раствором для интенсивной стерилизации



Заводская табличка баллона с водой/баллона с дезинфицирующим раствором для интенсивной стерилизации

① Изготовитель
② Концентрация
③ Срок годности
④ Номер материала
⑤ Месяц выпуска
⑥ Год истечения срока годности
⑦ Температура хранения
⑧ Соблюдайте указания, приведенные в сопроводительных документах

Указание

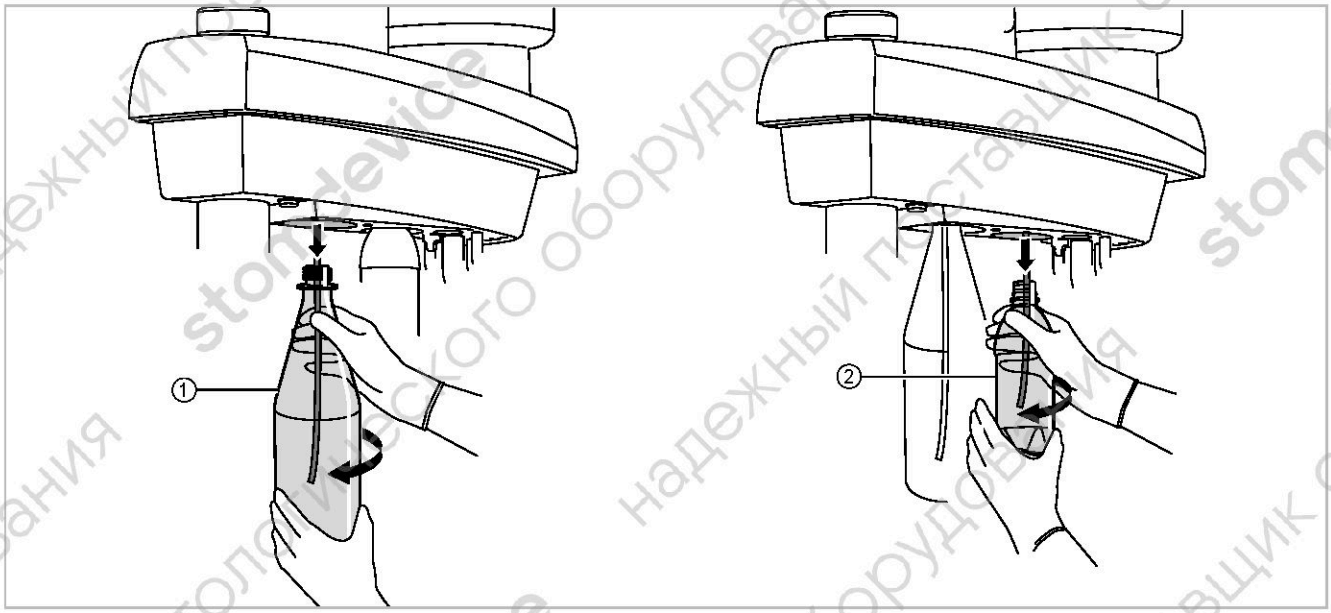
Превышение указанной концентрации KaVo OXYGENAL 6 недопустимо.

Демонтаж и очистка баллона с водой и бутылки для интенсивной стерилизации

- Выключите аппарат.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Снимите баллон с водой ① и бутылку для интенсивной стерилизации ②, медленно поворачивая их против часовой стрелки.



Указание

Теперь повышенное давление в баллоне с водой может быть медленно сброшено. Если подача сжатого воздуха не отключается, долго будет слышен шум выходящего воздуха.

Указание

Необходимо не менее одного раза в день менять воду в баллоне с водой. Чтобы гарантировать эффективность принимаемых мер, KaVo настоятельно рекомендует производить очистку воды с помощью KaVo OXYGENAL 6.

- Емкость для воды не промывать водой с температурой свыше 50 °C.

Наполнение емкости для воды с помощью дозатора.

- Пролитое средство OXYGENAL необходимо сразу же вытереть, чтобы избежать пятен на поверхности.
- Снимите защитный шланг с трубки дозатора KaVo OXYGENAL 6.
- Пропустите трубку через отверстие сетчатого фильтра на баллоне KaVo OXYGENAL 6.
- Крепко привинтите дозатор KaVo OXYGENAL 6 к баллону KaVo OXYGENAL 6.
- Отверстие в крышке повернуть на отметку 1,5 литра.

⇨ Крышка войдет со щелчком в положение наполнения.



- Поставьте баллон KaVo OXYGENAL 6 на ровную поверхность.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Сжимайте баллон KaVo OXYGENAL 6 до тех пор, пока стерилизующая жидкость не поднимется выше красного деления.

⇨ При переполнении избытки над отметкой шкалы автоматически удаляются с помощью отсоса, благодаря чему обеспечивается точная дозировка.



3.1.1 Наполнение бутылки для интенсивной стерилизации

⚠ ВНИМАНИЕ!

Использование неправильной жидкости для стерилизации или слишком большая дозировка

Опасность травмирования

- Используйте только KaVo OXYGENAL 6.
- Концентрация KaVo OXYGENAL 6 не должна превышать максимального значения 0,25 %.

- Порядок действий такой же, как при наполнении баллона с водой, но используется другая дозировка KaVo OXYGENAL 6.

См. также:

Наполнение баллона с водой с помощью дозатора, Страница 39

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Добавьте в бутылку для интенсивной стерилизации четыре порции KaVo OXYGENAL 6 (соответствует 20 мл). Проследите за тем, чтобы отверстие дозатора KaVo OXYGENAL 6 находилось непосредственно над отверстием бутылки для интенсивной стерилизации.



- Затем до конца заполните бутылку для интенсивной стерилизации питьевой водой.

Указание

Возможные осаждения в дозирующей головке не являются загрязнениями, а представляют собой активные вещества, которые осаждаются при длительном хранении после конденсации воды. Осажденные вещества снова растворяются после нескольких процессов дозирования.

- Плотно прикрутите бутылку для интенсивной стерилизации к стоматологической установке, вращая ее по часовой стрелке.

⇨ Бутылка для интенсивной стерилизации заполнится сжатым воздухом.

3.2 Проверка концентрации OXYGENAL 6

- Наполните водой стакан для полоскания рта.
- С помощью тестовой полоски Merckoquant Peroxid для измерения в диапазоне от 100 до 1000 мг/л H_2O_2 (**Арт. № 0.229.5003**) определите концентрацию OXYGENAL 6 в системе обеззараживания воды. Концентрация OXYGENAL 6 при нормальном режиме работы должна составлять от 150 до 250 мг/л H_2O_2.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Представительство в России :
ООО «КаВо Дентал Руссланд»,
195112, Россия, г. Санкт-Петербург, Малоохтинский пр.,
д. 64, литера В, помещение 26Н.
Тел.: +7 (812) 324-42-12, факс: +7 (812) 324-20-53;
Рекламации направлять по адресу:
E-mail: kavo@kavodental.ru
www.kavodental.ru

Сервисная служба KaVo в Санкт-Петербурге :
Тел.: +7 (812) 324-13-61, факс: +7 (812) 324-20-80;
E-mail: Service.russia@kavo.com

1.009.8236 · Fk · 20171018 - 5 · ru

KAVO
Dental Excellence

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com

Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 (0) 7351 56-0
Fax +49 (0) 7351 56-1488

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ